



# AATSP

American Association of Teachers  
of Spanish & Portuguese • Est. 1917

## ***FLORIDA-Chapter***

*La Voz de AATSP-FL*  
*Número 32*

*13 de noviembre 2023*

Website: <https://aatsp-fl.weebly.com/>

**CONGRATULATIONS TO AATSP-FLORIDA CHAPTER PRESIDENT  
LOUIS LILLARD  
RECEIPT OF THE IRVING WERSHOW AWARD**



**The Irving Wershow Award for Excellence in Leadership**

is the highest award given to a World Language educator. It has traditionally been awarded at the Florida Foreign Language Association conference in October each year.

Recipients of this award possess the following attributes:

- Demonstrated leadership at the regional, state and/or national level,
- Served as a quality educator in their own right,
- Promoted the teaching and learning of world languages, bilingual/bicultural education, and/or English as a Second Language.

**¡FELICIDADES, LUIS! ¡ESTAMOS MUY ORGULLOS DE TI!**

**MARK YOUR CALENDARS FOR #AATSPFL2024**

**19-21 SEPTEMBER 2024**

**WYNDHAM ORLANDO RESORT**  
**8001 International Drive**  
**Orlando, FL 32819**

**THEME**

El español y el portugués como lenguas globales: conexiones y oportunidades más allá del aula

O espanhol e o português como línguas globais: conexões e oportunidades além da sala de aula

*Spanish and Portuguese as Global Languages: Connections and Opportunities in the Classroom and Beyond*

**Proposal forms are out. If you did not receive a copy of the proposal form, go to <https://drive.google.com/file/d/1tq-nsPRArDym4OvmMppGjLSZ2K5ONtAv/view?usp=sharing>**

**AATSP-Florida members, if you have NOT heard from the Board Member “in charge” of your region, please contact them:**

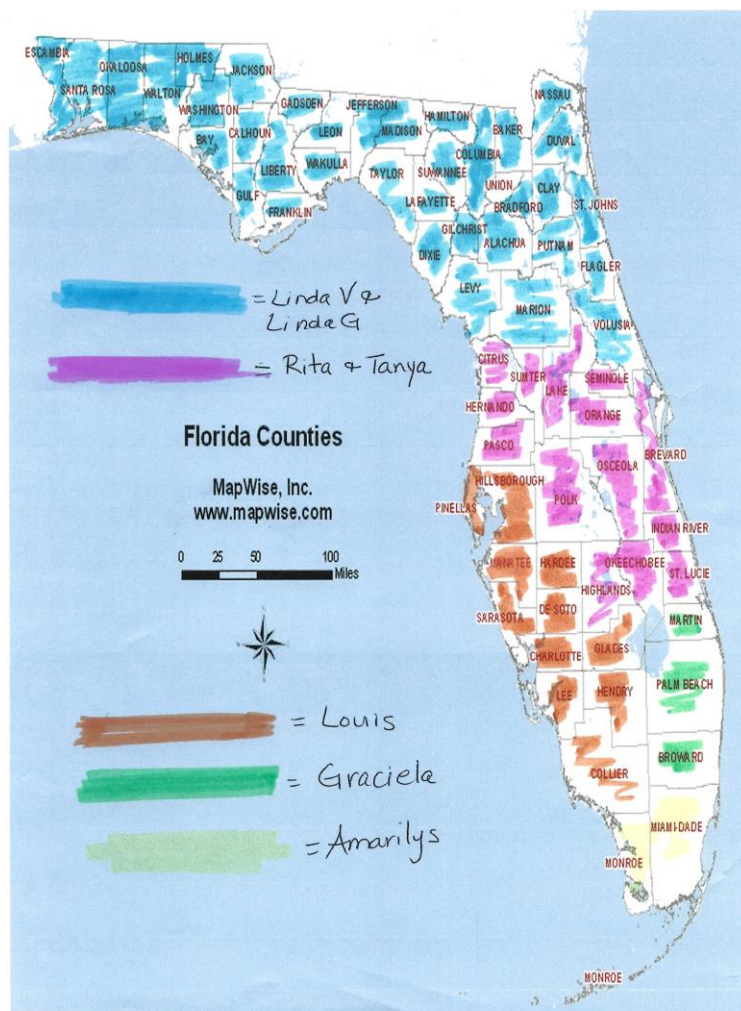
**NE/NW: Linda Villadoniga and Linda Gillespie**  
**Contact: [faatspconferencehair@gmail.com](mailto:faatspconferencehair@gmail.com)**

**Central: Rita Daugherty, Tanya Vargas**  
**Contact: [daughertyr@trinityprep.org](mailto:daughertyr@trinityprep.org)**

**SE: Martin, Palm Beach, Broward:**  
**Graciela Helguero-Balcells**  
**Contact: [gracielahb@aol.com](mailto:gracielahb@aol.com)**

**SE: Miami and Monroe: Amarilys Heard**  
**Contact: [Amarilys.heard@gmail.com](mailto:Amarilys.heard@gmail.com)**

**SW: Louis Lillard**  
**Contact: [louispl@leeschools.net](mailto:louispl@leeschools.net)**



Con un poco de retraso....pero .....

Gracias a Marisol Gerritsen por estas fotos de sus estudiantes y sus proyectos para el **Mes de Herencia Hispana**.

Dice Marisol: Hace una semana con unas copias de personalidades del mundo hispanoamericano e histórico, saqué muchas copias a todos mis estudiantes. Buscaron la información sobre esa persona, pintaron la copia. Los puse en grupos de 3 y 4 e hicieron un afiche o póster. Ellos estaban muy orgullosos de su creación.





## **ANNOUNCEMENTS AND REMINDERS FROM AATSP.ORG**

**SALUDOS DE MARIA CARREIRA, AATSP Executive Director**

***Una celebración a la memoria y un ritual que privilegia el recuerdo sobre el olvido –***

- Instituto Nacional para el Federalismo y el Desarrollo Municipal, Gobierno de México

The above words, written in reference to el Día de los Muertos, also capture the spirit of the third and final theme of our Fall Fundraising and Membership Drive: Honor the Past.

Who ignited your passion for languages? Perhaps it was a family member, a beloved teacher, or a mentor. On this *Día de los Muertos* and during this National Gratitude Month of November, consider continuing that legacy by making a donation to the AATSP in honor of the person who inspired you to become the teacher that you are today.

Many people have made me who I am today, but during this drive, I am honoring four in particular: My mother: Marta Morán Arco, who loved to recite Calderón de la Barca and sing Luisa Fernanda; my father, Domingo Carreira Pérez, whose passion for learning was so great that he was never away from a university during his entire adult life; my high school Spanish teachers at Saint Scholastica High School in Chicago, Sister Judith Murphy and Mrs. Le Blanc, who, long before there was a pedagogy of HL teaching they saw me for who I was, embraced my strengths, and tended to my needs with *cariño* and *respeto*; and my dear friend and colleague Professor Ana Roca, who introduced me to the field of heritage languages, thereby changing my professional trajectory for the better.

With each ofrenda or legacy donation you make, you will receive a gift card. In the spirit of gratitude and following the Mexican tradition of *altares*, we invite you to bring this card to ACTFL, where we will display it at the AATSP table. Share a fond memory about the individual(s) that you are honoring, add a picture, some color, etc. If you are lucky to still have this person in your life, be sure to send them the card and bring a copy to ACTFL for us to honor them as well.

**WE'RE CELEBRATING NATIONAL TEACH PORTUGUESE WEEK**

Join us for a very special week of events during National Teach Portuguese Week (Nov. 5 – 10). You can also look for various *pequenos presentes* that we will be sharing with you throughout the week.

**Tuesday, November 7 - 3pm Pacific/6pm Eastern**  
*Estimulando diálogos interculturais com o aplicativo “culture” do Language Flagship Technology Innovation Center*

**By Rachel Mamiya Hernandez – University of Hawai‘i, Mānoa (HI)**

*Tracing the history of the teaching of Portuguese in the Hilmar Unified School District*

**By Albertina Costa – Hilmar Elementary School, Hilmar (CA)**

Register here: [https://aatsp-org.zoom.us/meeting/register/tZMsce-grTwiHdKK54JjNJTcTsMQNTVQKE1?\\_x\\_zm\\_rtaid=eu4c0IYwSX2Xvga\\_rNVsEw.1699198245745.508941692feb25f64584a9c968203977&\\_x\\_zm\\_rhtaid=670#/registration](https://aatsp-org.zoom.us/meeting/register/tZMsce-grTwiHdKK54JjNJTcTsMQNTVQKE1?_x_zm_rtaid=eu4c0IYwSX2Xvga_rNVsEw.1699198245745.508941692feb25f64584a9c968203977&_x_zm_rhtaid=670#/registration)

**Wednesday, November 8 – 3 pm Pacific/6pm Eastern**  
*Desenvolvendo a carreira em Português/Developing a career in Portuguese*

**By João Felipe Amaro - Ransom Everglades School (FL)**

Register here: [https://aatsp-org.zoom.us/meeting/register/tZ0qdu6prT4pHtxkNgGCeLzBTpN79c4b6rX4?\\_x\\_zm\\_rtaid=eu4c0IYwSX2Xvga\\_rNVsEw.1699198245745.508941692feb25f64584a9c968203977&\\_x\\_zm\\_rhtaid=670#/registration](https://aatsp-org.zoom.us/meeting/register/tZ0qdu6prT4pHtxkNgGCeLzBTpN79c4b6rX4?_x_zm_rtaid=eu4c0IYwSX2Xvga_rNVsEw.1699198245745.508941692feb25f64584a9c968203977&_x_zm_rhtaid=670#/registration)

**Thursday, November 9 - 3pm Pacific/6pm Eastern**  
*A linguagem do alimento: Tasks to Connect Portuguese-Speaking Communities to The Language Classroom*

**By Eugênia Fernandes – UC Davis (CA)**

Register here: [https://aatsp-org.zoom.us/meeting/register/tZUod-uoqT0uGNBEJVEm7Bhjx\\_mn74g5HdXX?\\_x\\_zm\\_rtaid=eu4c0IYwSX2Xvga\\_rNVsEw.1699198245745.508941692feb25f64584a9c968203977&\\_x\\_zm\\_rhtaid=670#/registration](https://aatsp-org.zoom.us/meeting/register/tZUod-uoqT0uGNBEJVEm7Bhjx_mn74g5HdXX?_x_zm_rtaid=eu4c0IYwSX2Xvga_rNVsEw.1699198245745.508941692feb25f64584a9c968203977&_x_zm_rhtaid=670#/registration)



# REVISTA LUSO-HISPÁNICA

*Marking the end of Hispanic Heritage Month and in anticipation of National teach Portuguese Week, we are pleased to announce the launch of a new student publication: Revista Luso-Hispánica.*

Filling the gap between the AATSP's two other student publications - Albricias, for high school students, and the Spanish and Portuguese Review (SPR), for graduate students – Revista Luso-Hispánica (RLH)'s mission is to promote and recognize scholarship and artistic expression by undergraduate students of Spanish and Portuguese. Accordingly, the journal's scope of publication includes academic papers, interviews, and book reviews related to the study or teaching of Hispanic and Luso-Brazilian languages and cultures, as well as creative works of writing, such as poems, short stories, and other works of fiction. Advanced Placement (AP) students can submit proposals for their academic papers to be included in RLH.

The inaugural issue of this journal will be unveiled at the AATSP national conference to be held in Portland, OR from June 29 to July 2, 2024. We invite undergraduate students enrolled in community colleges and universities to submit their work for publication in RLH. Submissions must be written in Spanish or Portuguese and sponsored by an instructor with an active AATSP membership. All published work will appear with short bios of the student and the sponsoring faculty member.

**READ CURRENT ISSUE HERE:** <https://www.aatsp.org/page/PortugueseNewsletter>

## Submission Guidelines

- To access submission guidelines, click [here](#):  
[https://americanatsp-my.sharepoint.com/:w:/g/personal/mcarreira\\_aatsp\\_org/EVZOyMTEOyRNn1E2fa72IzIBcPoYdj8jaLxxCS6xZyCMgw?rttime=6r\\_XCHzN20g](https://americanatsp-my.sharepoint.com/:w:/g/personal/mcarreira_aatsp_org/EVZOyMTEOyRNn1E2fa72IzIBcPoYdj8jaLxxCS6xZyCMgw?rttime=6r_XCHzN20g).
- All manuscripts for the inaugural issue must be submitted to [RLH@aatsp.org](mailto:RLH@aatsp.org) by 5:00 pm, January 31st, 2024.
- You will receive an email confirming receipt of your manuscript.
- The RLH is also currently seeking students (graduate and advanced undergraduate) and faculty to join the editorial board. We expect this will provide an important opportunity for service learning/work, networking, and professional training.
- Please direct your questions to the RLH Editor to: [RHL@aatsp.org](mailto:RHL@aatsp.org).
- To access our RHL page, click [here](#):  
<https://www.aatsp.org/page/RLH>



## AATSP POSTER CONTEST

2024 Poster Contest Information is now available.

The theme for this year's Poster Contest is:

**“El español y el portugués como lenguas globales: conexiones y oportunidades más allá del aula”**

**“O espanhol e o português como linguas globais: conexões e oportunidades além da sala de aula”**

**“Spanish and Portuguese as Global Languages: Opportunities in the Classroom and Beyond”**

The Submission Deadline to submit a **digitized** poster to [faatspconferencechair@gmail.com](mailto:faatspconferencechair@gmail.com) is March 10, 2024.

National Winners will receive a combination of the following: ribbons, publications in conference programs, medals, certificates, gift cards, gifts, and congratulatory letters.

The categories are as follows:

PK-2nd: Hand-drawn (8 ½ X 11 or bigger), written theme optional.

3rd-5th: Hand-drawn (11 x 17 or bigger), written theme optional.

6th-8th: Hand-drawn & Digital (11 x 17 or bigger), written theme included and creatively incorporated.

9th-12th: Hand-drawn & Digital (11 x 17 or bigger), theme and/or quote creatively incorporated, artist statement.

### **Submission requirements:**

The teacher submitting posters **MUST BE AN AATPS MEMBER IN GOOD STANDING!**

Students in grades 9-12 will need to write at least 5 complete and thoughtful sentences in Spanish or Portuguese (no penalty for errors) or in English in which they share the following:

1. A title for their piece (honoring this year's theme),
2. An element and principle of art that was included in their work,
3. A studio habit they learned or focused on during the process, T
4. The “why” of their piece (what helped them decide to draw what they drew)
5. Any other pertinent details they wish to share about their piece or experiences while creating it.

**FLORIDA MEMBERS ARE REMINDED THAT ENTRIES MUST BE SENT TO [FAATSPCONFERENCECHAIR@GMAIL.COM](mailto:FAATSPCONFERENCECHAIR@GMAIL.COM) BY MARCH 10, 2024. ENTRIES SENT DIRECTLY TO THE NATIONAL OFFICE WILL NOT BE JUDGED**



## SHH/SHA Sponsor Appreciation Award

The National Spanish Examinations (NSE) office is committed to providing teachers with opportunities to assist and encourage Spanish & Portuguese languages and cultures with students through programs such as [Sociedad Honoraria Hispánica\(SHH\)](#) / [Sociedad Hispánica de Amistad \(SHA\)](#). To this end, the NSE will offer one stipend up to \$500 for a teacher that is both sponsoring SHH/SHA and NSE to provide partial support for SHH/SHA related ceremonies and/or celebrations.

Applications open on November 1st, 2023 and are due by January 8, 2024.  
[Click here to download the scholarship rules](#) and eligibility guidelines.



### Now Accepting Applications

We are now accepting applications for the [Junior Travel Abroad Scholarship](#), the [Senior Scholarship](#), the [Kevin Cessna-Buscemi Global Citizen Scholarship](#), and the National Spanish Challenge *¡Concurso Colorado!*. Application due dates vary by program.

**LEARN MORE:** <https://nationalspanishexam.org/awards/students/>

### Exam Registration Opens Soon

Regular registration for the National Spanish Exam (NSE), the National Portuguese Exam (NPE) and the National Spanish Challenge (NSC) opens on **November 1st, 2023**. For more information regarding exam times, content, and more, visit our website:

[National Spanish Exam  
https://nationalspanishexam.org/exams/national-spanish-exam/](https://nationalspanishexam.org/exams/national-spanish-exam/)

## National Portuguese Exam

<https://nationalspanishexam.org/exams/national-portuguese-exam/>

## National Spanish Challenge

<https://nationalspanishexam.org/exams/national-spanish-challenge/>

## Awards for Teachers

We are committed to providing teachers with opportunities to continue their professional development so as to design instruction and assessments from first-hand learning experiences. Teachers who participate in the National Spanish Exam (NSE), National Spanish Challenge (NSC), National Portuguese Exam (NPE), and/or the National Spanish Assessment (NSA) are eligible to apply for **AATSP Exams (NSE) Teacher Awards**.

<https://nationalspanishexam.org/awards/teachers/>

## Awards for Students

We are committed to providing students with opportunities to continue their recognizing student achievement and promoting language proficiency in the studies of Spanish and Portuguese. To this end, the AATSP Exams (NSE) offers the following scholarships and awards to its students that have taken the National Spanish Exam (NSE), National Portuguese Exam (NPE), or the National Spanish Challenge (NSC) in the current academic year.

<https://nationalspanishexam.org/awards/students/>

## Apply For Title I Assistance

If your school meets the qualification requirements for Title 1 assistance and you wish to give your students the opportunity to participate in the national competitions provided by AATSP Exams (National Spanish Exam, National Portuguese Exam, and/or National Spanish Challenge), you may be eligible for this program. If you are interested in learning more, please fill out the short application below.

The deadline to apply is November 15th, 2023

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfrIFUKz2IivUYmKZN9YJA-MBWoFc8h2qw9K80FnglYizr4eQ/viewform>

## Track Your Students' Progress

Registration for the [National Spanish Assessment](#) (NSA) is open until June 28, 2024. The NSA now offers **up to three (3) attempts** throughout the school year. Each attempt includes four modules that may also be administered separately: Reading, Grammar, Vocabulary, and Listening. Register: <https://nationalspanishexam.org/exams/national-spanish-assessment/registration/>

**FREE Practice Is Available!**

The new [FREE PREP](#) is available for the 2023-24 school year. This year, the FREE PREP includes material for Levels 01 - 6 of the [National Spanish Assessment](#) (NSA) / [National Spanish Exam](#) (NSE), and for the [National Spanish Challenge](#) (NSC).

Sign up for Practice: <https://nationalspanishexam.org/exams/practice/>

# CULTURAL NEWS

*From Spain*



## RECENT SPANISH CINEMA 2023 IN MIAMI

- *FILM*
  - *MIAMI*
- 

- Wed, November 15 —  
Sat, November 18, 2023

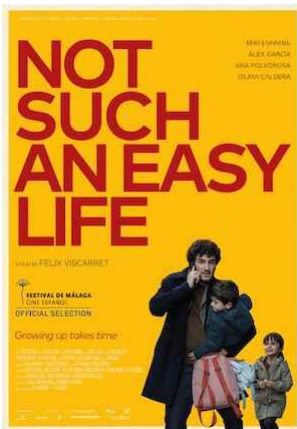


**“Recent Spanish Cinema” is back in Miami for its 2023 edition, showcasing some U.S. premiere films and with some special guests coming from Spain.**

Since 1994, the *Recent Spanish Cinema* series has been presenting the a curated list of current Spanish films. The series is a Seventh Art showcase of Spain’s top cinema personalities, who have contributed significantly to putting “Made in Spain” productions in the vanguard of international filmmaking.

Talents such as Carmen Maura, Álex de la Iglesia, Paco León, Fernando Trueba, Angela Molina, Antonio de la Torre, Paz Vega, Luis Tosar and Eduardo Noriega have attended this event and left their personal stamp on the Recent Spanish Cinema Series. And each year, more long-standing celebrities as well as up-and-coming artists in Spanish cinema are adding their names to the list of participants, telling us about their film experiences at the Q&A sessions for the attending audiences.

## NOT SUCH AN EASY LIFE



- **On Wednesday, November 15 at 7 pm.**
- Directed by Félix Viscarret, Spain, 2023, 107 minutes.
- Original title: *Una vida no tan simple*.
- In Spanish with English subtitle. [Watch trailer](#).
- [Buy tickets](#). Q&A with actor Álex García and cocktail reception following the screening.

Isaías had been a promising architect as a young man, but when he turned 40 all his dreams and expectations at the personal, professional and family levels have gradually faded away. And to top it all, each decision he makes to try to solve his problems only makes things worse.

## MY LONELINESS HAS WINGS



- **On Thursday, November 16 at 6.30 pm.**
- Directed by Mario Casas, Spain, 2023, 102 minutes.
- Original title: *Mi soledad tiene alas*.

- In Spanish with English subtitles. [Watch trailer](#).
- [Buy tickets](#). Q&A with actor Oscar Casas following the screening.

In a humble neighborhood on the outskirts of Barcelona, Dan (Óscar Casas) and his two friends, Vio (Candela González) and Reno (Farid Bechara), live without thinking about tomorrow, indulging in parties and committing jewelry heists. Behind his appearance as a small-time delinquent, Dan hides a talented artist with a different sensitivity to the world around him. The reappearance of his father, after being released from prison, awakens Dan's old demons, plunging him into a spiral of violence that forces him to flee and puts the friendship between the three friends to the test. A journey of irrevocable discovery begins for Dan and Vio, where they have to leave behind the children they once were, changing their lives forever.

## ROBOT DREAMS



- **On Thursday, November 16 at 9 pm.**
- Directed by Pablo Berger, Spain, 2023, 96 minutes.
- In Spanish with English subtitles. [Watch trailer](#).
- [Buy tickets](#).

DOG lives in Manhattan and he's tired of being alone. One day he decides to build himself a robot, a companion. Their friendship blossoms, until they become inseparable, to the rhythm of 80's NYC. One summer night, Dog, with great sadness, is forced to abandon Robot at the beach. Will they ever meet again? *Robot Dreams* is the first animation film by the award-winning director Pablo Berger (*Blancanieves*).

## CO-HUSBANDS



- **On Friday, November 17 at 6.30 pm.**
- Directed by Lucía Alemany, Spain, 2023, 102 minutes.
- Original title: *Mari(dos)*.

- In Spanish with English subtitles. [Watch trailer](#).
- [Buy tickets](#). Q&A with actor Paco León following the screening.

Toni and Emilio both receive the same tragic phone call: their wives are in a coma after an avalanche at a ski resort. When they reach the admissions desk at the hospital, they make a startling discovery: their wives are, in fact, the same person... Laura. For years, Laura has been secretly leading parallel lives and riding a roller-coaster between her two families. Forced to stay together until Laura wakes up and can be moved from the hospital, Emilio and Toni find themselves embroiled in a fight to prove who is her one and only, true husband.

## 20,000 SPECIES OF BEES



- **On Friday, November 17 at 9 pm.**
- Directed by Estíbaliz Urresola Solaguren, Spain, 2023, 127 minutes. Original title: *20.000 especies de abejas*.
- In Spanish with English subtitles. [Watch trailer](#).
- [Buy tickets](#).

An eight-year-old child struggles with the fact that people keep addressing her in confusing ways. During a summer in the Basque Country among the beehives, she explores her identity alongside the women of her family, who at the same time reflect on their own lives and desires. (Gariza Films / Luxbox Films)

## LITTLE RED RIDING WOLF



- **On Saturday, November 18 at 6.30 pm.**
- Directed by Chus Gutiérrez, Spain, 2023, 92 minutes.
- Original title: *De Caperucita a loba*.
- In Spanish with English subtitles. [Watch trailer](#).
- [Buy tickets](#). Q&A with actress Marta González following the screening.

About to turn 40, Marta cannot find the stability she seeks at the emotional and personal level. She therefore decides to review her past relationships with various men to learn from her mistakes, laugh at them and confront the future, building her self-security as best she can to transform herself from a little red riding hood into a she-wolf.

## **DÍAS FESTIVOS EN NOVIEMBRE**

### **1 de noviembre –**

**Día de Todos los Santos:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-de-todos-los-santos>

**Día Mundial del Veganismo:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-del-veganismo>

### **2 de noviembre –**

**Día Internacional para poner fin a la impunidad de los crímenes contra periodistas:**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-crimenes-periodistas>

**Día de Difuntos:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-difuntos>

**Día Mundial del Ballet:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-ballet>

### **3 de noviembre –**

**Día Internacional de las Reservas de la Biosfera:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-reservas-biosfera>

**Día Mundial del Sandwich:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-del-sandwich>

**Día Mundial de la Preservación Digital:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-preservacion-digital>

**Día Internacional contra la Violencia y el Acoso Escolar:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-acoso-escolar-ciberacoso>

### **4 de noviembre –**

**Día de la UNESCO:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-unesco>

### **5 de noviembre –**

**Día Mundial Concienciación sobre Tsunamis:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-conciencion-sunamis>

**Día Mundial del Idioma Romaní:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-idioma-romani>

**Día Internacional del Payaso:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-payaso>

**Día Internacional de las Personas Cuidadoras:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-personas-cuidadoras>

### **6 de noviembre –**

**Día para prevenir la explotación del Medio Ambiente en la guerra y los conflictos armados:**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-prevencion-explotacion-medio-ambiente>



Día Mundial del Saxofón: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-saxofon>

**7 de noviembre –**

Día Internacional de la Física Médica: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-fisica-medica>

**8 de noviembre –**

Día Mundial del Urbanismo: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-del-urbanismo>

Día Mundial de la Radiología: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-de-la-radiologia>

Día de la Solidaridad Intersexual: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-solidaridad-intersexual>

Día Mundial sin Wi-Fi: <https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-mundial-sin-wifi>

**9 de noviembre –**

Día del Inventor Internacional: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-del-inventor>

Día Mundial de la Adopción: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-adopcion>

**10 de noviembre –**

Día Mundial de la Ciencia para la Paz y el Desarrollo: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-ciencia-al-servicio-paz-y-desarrollo>

Día Mundial de la Usabilidad: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-usabilidad>

Día Internacional contra el cáncer neuroendocrino (NET): <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-cancer-neuroendocrino>

Día Mundial de la Calidad: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-calidad>

**11 de noviembre –**

Día de las Librerías: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-de-las-librerias>

Día Mundial del Shopping: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-shopping>

Día Mundial del Origami: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-origami>

Día del Recuerdo o Día de la Amapola: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-recuerdo-amapola>

Día de los Veteranos: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-veteranos>

**12 de noviembre –**

Día Mundial contra la Neumonía: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-contra-la-neumonia>

**13 de noviembre –**

Día Mundial de la Bondad: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-bondad>

Día Mundial de los Sistemas de Información Geográfica: <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-sistemas-informacion-geografica>

**Día Internacional de la Enfermedad de Huntington:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-enfermedad-huntington>

**14 de noviembre –**

**Día Mundial de la Diabetes:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-diabetes>

**Día Internacional contra el tráfico ilícito de Bienes Culturales:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-trafico-ilicito-bienes-culturales>

**Día Mundial del Trabalenguas:** <https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-mundial-trabalenguas>

**Día Mundial de los Huérfanos:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-huerfanos>

**15 de noviembre –**

**Día Mundial sin Alcohol:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-sin-alcohol>

**16 de noviembre –**

**Día de la Gastronomía Mexicana:** <https://www.diainternacionalde.com/paises/honduras/dia-flor-nacional-honduras>

**Día Mundial de los Record Guinness:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-record-guinness>

**Día Internacional para la Tolerancia:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-tolerancia>

**Día Internacional del Flamenco:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-del-flamenco>

**Día Internacional del Patrimonio Mundial:**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-patrimonio-mundial>

**Día Mundial de la Enfermedad Pulmonar Obstructiva Crónica:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-enfermedad-pulmonar-obstructiva-cronica>

**17 de noviembre –**

**Día Mundial de la Filosofía:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-filosofia>

**Día Internacional de Lucha contra el Cáncer de Pulmón:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-cancer-pulmon>

**Día Mundial del Niño Prematuro:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-ninYO-prematuro>

**Día Internacional de los Estudiantes:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-estudiantes>

**Día Mundial del Cáncer de Páncreas:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-cancer-pancreas>

**Día Internacional del Síndrome de Smith Magenis:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-sindrome-smith-magenis>

**Día de la Empresa Social:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-empresa-social>

**18 de noviembre – Día Internacional del Arte Islámico:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-arte-islamico>

**Día Mundial del Paciente Anticoagulado:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-paciente-anticoagulado>

**Día Europeo para la protección de los niños de la explotación sexual:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-europeo-proteccion-ninos-explotacion-sexual>

**Día Europeo del uso prudente de antibióticos”** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-europeo-uso-prudente-antibioticos>

**19 de noviembre –**

**Día Internacional del Hombre:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-del-hombre>

**Día Mundial del Saneamiento:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-saneamiento-retrete>

**Día Internacional de la Mujer Emprendedora:**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-mujer-emprendedora>

**20 de noviembre –**

**Día Universal del Niño:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-universal-nino>

**Día de la Industrialización de África:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-industrializacion-de-africa>

**Día Mundial en Recuerdo de las Víctimas de Accidentes de Tráfico:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-victimas-accidentes-trafico>

**Día Internacional de la Memoria Transexual:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-memoria-transexual>

**Día de la revolución Mexicana:** - <https://www.diainternacionalde.com/paises/mexico/dia-revolucion-mexicana>

**21 de noviembre –**

**Día Mundial de la Televisión:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-television>

**Día Mundial del Saludo:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-saludo>

**Día Mundial de la Pesca:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-pesca>

**Día Mundial del Vestido:** <https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-mundial-vestido>

**22 de noviembre –**

**Día Internacional del Músico o Día de la Música:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-del-musico>

**Día Internacional del Síndrome 22q11 (edición de noviembre):** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-sindrome-22q11>

**Día Internacional de la Palabra:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-palabra>

**Día Europeo de los Sin Techo:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-europeo-de-los-sin-techo>

**23 de noviembre - Día Internacional del Asesor de Imagen:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-asesor-imagen>

**Día Mundial de la Evolución:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-evolucion>

**24 de noviembre –**

**Día de Acción de Gracias:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-accion-gracias>

**25 de noviembre –**

**Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra la Mujer:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-eliminacion-violencia-mujer>

**Black Friday:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/black-friday>

**Día de No Comprar Nada (BND Buy Nothing Day):**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/buy-nothing-day>

**Día Internacional del Ingeniero de Sistemas:**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-ingeniero-sistemas>

**Día de la flor Nacional de Honduras:** <https://www.diainternacionalde.com/paises/honduras/dia-flor-nacional-honduras>

**26 de noviembre –**

**Día Mundial del Olivo:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-olivo>

**27 de noviembre –**

**Día del Maestro (España):** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-del-profesor>

**Domingo de Adviento:** <https://www.diainternacionalde.com/celebraciones-religiosas/dia-inicio-adviento>

**28 de noviembre –**

**Ciber Monday:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/ciber-monday>

**Comienzo del Janucá - Fiesta de las Luces:**

<https://www.diainternacionalde.com/celebraciones-religiosas/januca-fieta-luces>

**29 de noviembre –**

**Día Internacional de la Solidaridad con el Pueblo Palestino:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-solidaridad-pueblo-palestino>

**Día Mundial de la Conservación del Jaguar:**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-jaguar>

**30 de noviembre -**

**Día de Conmemoración de todas las víctimas de la guerra química:**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-conmemoracion-victimas-guerra-quimica>

**Día Internacional de la Seguridad Informática:**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-seguridad-informacion>

**Día Internacional de la lucha contra los Trastornos de la Conducta Alimentaria (TCA):**

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-lucha-trastornos-conducta-alimentaria-tca>

**Día del Influencer:** <https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-influencer>

## SEMANAS INTERNACIONALES Y MUNDIALES EN NOVIEMBRE

### Del 9 al 15 de noviembre

Semana Internacional de la Ciencia y la Paz

<https://www.diainternacionalde.com/semanas-internacionales/semana-internacional-ciencia-paz>

### Del 21 de noviembre al 27 de noviembre de 2022

Semana de Concienciación sobre el Azúcar

<https://www.diainternacionalde.com/semanas-internacionales/semana-concienciacion-azucar>

### Del 18 al 24 de noviembre

Semana Mundial de Concienciación sobre el uso de los Antimicrobianos

<https://www.diainternacionalde.com/semanas-internacionales/semana-mundial-concienciacion-uso-antibioticos>

### Del 19 al 27 de noviembre

Semana Europea para la Reducción de Residuos

<https://www.diainternacionalde.com/semanas-internacionales/semana-europea-prevencion-residuos>

## FRASES POPULARES DEL MES DE NOVIEMBRE

- *"Cuando noviembre acaba, el invierno empieza".*
- *"Noviembre es del estío, la puerta de frío".*
- *"Del veinte de noviembre en adelante, el invierno ya es constante".*
- *"En noviembre, el labrador que are y siembre".*
- *"En noviembre el frío vuelve".*
- *"Niebla de noviembre, trae sur en el vientre".*
- *"Quien cava en noviembre el tiempo pierde".*
- *"Entrando en noviembre, quien no sembró que no siembre".*
- *"Noviembre acabado, invierno empezado".*
- *"Si noviembre empieza bien, confianza es de tener".*
- *"Noviembre, si las flores dan, coge el azafrán".*
- *"Noviembre, todo guardado, o en tu casa o enterrado".*
- *"Noviembre lluvioso año copioso".*
- *"Sembrar en noviembre barbechar en diciembre".*

- *"Si en noviembre oyes que truena, la siguiente cosecha será buena"*

## **MÁS NOTICIAS DE AATSP**

### **SENIOR SCHOLARSHIPS AND JUNIOR TRAVEL AWARDS APPLICATIONS FOR HIGH SCHOOL STUDENTS**

The Sociedad Honoraria Hispánica 2023-2024 scholarship applications and instructions are now posted online.

The SHH will award twenty-one Bertie Green Junior Travel Awards for current junior members of the SHH to travel to Panama in July 2024. The SHH will also award college scholarships in the amounts of \$1000 and \$2000 to members of the SHH who are currently in their senior year of high school.

Applications for the 2023-2024 SHH Joseph Adams Senior Scholarships and Bertie Green Junior Travel Awards are due **Tuesday, December 5**. All information and applications are posted on the [Student Scholarships and Awards](#) page of the SHH website.

### **ALBRICIAS: NEW MULTIMEDIA PROJECTS ON YOUTUBE**

Four stellar multimedia projects were chosen for the November 2023 issue of *Albricias*. Check out the latest videos on "La moda y el diseño / A moda e o desenho" on our [Albricias YouTube playlist](#). We are always thrilled to get more multimedia submissions, so share these example projects with your students and encourage them to submit in the future!

### **REMINDER: VOTE IN THE 2023 BOARD OF DIRECTORS ELECTION**

Help decide the future of the AATSP by casting your vote. Look for an email that was sent to your inbox on Oct. 1 from [noreply@eballot.com](mailto:noreply@eballot.com) titled "2023 AATSP Board of Directors Election". Be sure to check your spam and junk folders. The AATSP office cannot access your ballot or specialized link for voting. The voting closes on Sunday, Oct. 31st. To get to know your candidates before casting your ballot [click here](#):

<https://www.aatsp.org/page/2023BODElections>

# MEET OUR SPECIAL *COMPAÑEROS/COMPANHEIROS*: EMBASSY OF SPAIN IN THE UNITED STATES

The [Education Office of Spain](#) promotes diverse educational outreach programs in the United States and Canada. It targets three main areas: collaborative educational programs such as the North American Language and Culture Assistants Program (NALCAP), which allows North American college students and graduates to partner with elementary and secondary schools in Spain as language assistants, and the Visiting Teachers from Spain program, which brings highly qualified bilingual teachers to teach at k-12 levels. These initiatives aim to foster mutual knowledge and appreciation and provide school communities with a diverse multicultural atmosphere.

Secondly, the Education Office provides support for the teaching of the Spanish language and the implementation of dual language and multicultural education programs. In the International Spanish Academy program, high performing schools in the United States and Canada implement a Spanish-English dual immersion curriculum with the support of the Education Office. Also, professional development activities, both online and in person, offered to teachers of Spanish cover topics such as enhancing linguistic and methodological skills, developing intercultural competence, integrating technology, and promoting bilingualism.

Lastly, Spanish language and culture is promoted through a network of Spanish resource centers, language and culture heritage classrooms, and an intense social media presence.



## Submit Your Proposal FOR AATSP 2024

The AATSP is now accepting proposal submissions for the 106th Annual AATSP Conference in Portland, Oregon (June 29 - July 2, 2024), including Regular Sessions, Panel Sessions, Roundtable, and Exhibitor Sessions. The 2024 theme is: *Spanish and Portuguese as Global Languages: Connections and Opportunities in the Classroom and Beyond*. For more information on the conference, proposal guidelines, and more, visit the AATSP website.

Learn more here: <https://www.aatsp.org/page/2024Conference>



October brings us the beginning of the AATSP'S FALL MEMBERSHIP AND FUNDRAISING DRIVE. From now until Giving Tuesday, Nov. 28th, we're presenting a range of exciting ways to support this effort: From sponsoring a budding educator, to honoring a game-changing teacher, to commemorating a special person. This week's featured option is simple:

### ADD THE CHANGE TO MAKE A CHANGE

Support the work of the AATSP by making a donation to our general fund. Your contribution will help us fund this year's new initiatives, including the Sheri Spaine Long Professional Development Series, the Distinguished Teacher Certificate, and the Revista Luso-Hispánica, our new journal for undergraduate students. In keeping with the mission of the AATSP, these initiatives promote and support the study and teaching of the Spanish and Portuguese languages and their related literatures and cultures at all levels of education.

**Donate Now:**

<https://www.aatsp.org/donations/donate.asp?id=3287>

## Thank you for your support



## FROM THE EDUCATION OFFICE, EMBASSY OF SPAIN



Estimados profesores:

Tenemos el gusto de invitarles a otra de nuestras actividades de formación. Mas información y registro pinchando sobre la imagen.

The poster features a background of colorful sticky notes with the word 'love' written in various languages: 'am', 'láska', 'αγάπη', 'love', 'kärlek', 'liebe', 'láska', 'любовь', 'amore', 'liebe', 'rakkaus', 'любовь', 'amour', 'rakkaus', 'amour'. The main title is 'The Action-oriented Approach: Enhancing Learners' Agency Through Scenarios'. The date and time are '18 de noviembre 12:00pm EST'. A QR code is labeled 'registro'. Text at the bottom says 'FORMACIÓN CERTIFICADA, EN LÍNEA, GRATUITA'. Logos for 'U23' and the 'CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ' are also present, along with social media icons for Instagram, YouTube, and Facebook.

18 de noviembre de 12:00 pm a 2:00 pm EST  
Como siempre, certificada, en línea y gratuita.  
Esperamos contar con ustedes.

### Formación de Profesorado

Embajada de España en Estados Unidos

Consejería de Educación Estados Unidos y Canadá

Leer, leer, leer, vivir la vida... EN ESPAÑOL

*literatura*



**La literatura en el aula de ELE:  
las mismas palabras, otra realidad**

*aula*

*palabras*

*realidad*

Organiza

Grupo  Planeta

 Edi  
numen

 Instituto  
Cervantes

 UNIVERSIDAD  
DE SALAMANCA

Colabora

 ESPAÑOL EN ESPAÑA  
Instituto.org

**¡Apúntate al primer webinar de la serie *Leer, leer, leer, vivir la vida... EN ESPAÑOL!***

**Martes 14 de noviembre de 2023 (18:00 h)**

***La literatura en el aula de ELE: las mismas palabras, otra realidad***

**Ponente:** Alberto Buitrago Jiménez (Cursos Internacionales, Universidad de Salamanca)

**Más información e inscripción:**

[https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN\\_we9pNaZ7TKydq7gkAnDtbA#/registration](https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_we9pNaZ7TKydq7gkAnDtbA#/registration)



## Artículos de interés

### FROM SMITHSONIAN MAGAZINE

See the Face of an Inca Teenager Killed in a Ritual Sacrifice 500 Years Ago

[https://www.smithsonianmag.com/smart-news/see-the-face-of-an-inca-teenager-killed-during-a-ritual-sacrifice-some-500-years-ago-180983139/?utm\\_source=smithsoniandaily&utm\\_medium=email&utm\\_campaign=editorial&spMailingID=49039093&spUserID=MTIwOTQxNDc3NzE2MwS2&spJobID=2580581998&spReportId=MjU4MDU4MTk5OAS2](https://www.smithsonianmag.com/smart-news/see-the-face-of-an-inca-teenager-killed-during-a-ritual-sacrifice-some-500-years-ago-180983139/?utm_source=smithsoniandaily&utm_medium=email&utm_campaign=editorial&spMailingID=49039093&spUserID=MTIwOTQxNDc3NzE2MwS2&spJobID=2580581998&spReportId=MjU4MDU4MTk5OAS2)

### FROM EL CONFIDENCIAL

Algoritmo, barrio, jarabe... la lista de palabras que vienen del árabe (y no lo suponías)

[https://www.elconfidencial.com/alma-corazon-vida/2023-05-22/palabras-origen-arabe-lengua-espanol-historia\\_3632052/](https://www.elconfidencial.com/alma-corazon-vida/2023-05-22/palabras-origen-arabe-lengua-espanol-historia_3632052/)

### FROM ABC

El dólar y su origen español

[https://www.abc.es/cultura/abci-dolar-y-origen-espanol-201705010059\\_noticia.html](https://www.abc.es/cultura/abci-dolar-y-origen-espanol-201705010059_noticia.html)

### FROM INSTAGRAM

Un neurólogo canario hace historia

<https://www.instagram.com/reel/Cob35yQIKGH/?igshid=MTc4MmM1Yml2Ng==>

### FROM ASCD GLOBAL EDITION

Texas teacher takes students on imaginary Mexico trip

<https://www.cbsnews.com/news/dallas-texas-teacher-imagination-flight-mexico/>

### FROM EDUCATION WEEK

White, brown, pink: What Different Colors of Noise Mean and How They Can Help Learning

[https://www.edweek.org/leadership/brown-white-pink-what-different-colors-of-noise-mean-and-how-they-can-help-learning/2023/11?utm\\_source=nl&utm\\_medium=eml&utm\\_campaign=cm&M=8260913&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=10976048](https://www.edweek.org/leadership/brown-white-pink-what-different-colors-of-noise-mean-and-how-they-can-help-learning/2023/11?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=cm&M=8260913&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=10976048)

### FROM ASCD SMARTBRIEF

Texas schools serve global flavors to boost healthy eating

<https://www.axios.com/local/austin/2023/11/07/aisd-lunch-menu-international-school>

**FROM JCNL-NCLIS**



**[Registration for JNCL-NCLIS Virtual Language Advocacy Days 2024 is Now Open!](#)**

JNCL-NCLIS invites all language advocates to **register and attend [Virtual Language Advocacy Days 2024: Empowering Multilingualism & Global Engagement!](#)** February 27 & 28, 2024!

Each year, JNCL-NCLIS delegates and dedicated language advocates across the county unite to meet with **Members of Congress and promote the importance of language education and international studies during JNCL-NCLIS's signature event**, Language Advocacy Days. In 2024, we will build on the momentum of our new Advocacy Action Day event which premiered October 2023, with an advocacy program that will advance the World LEAP Act and other key priority legislation.

**REGISTER HERE:** <https://www.languagepolicy.org/events-1/virtual-language-advocacy-days-2024>

**LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA JUNTO CON EL CAPÍTULO DE FLORIDA DE AATSP, OS OFRECEMOS UNA OPORTUNIDAD ÚNICA ESPECIALMENTE PARA LOS SOCIOS DE AATSP!!!**

15-26 JUNIO, 2024

# VIAJE EXPERIENCIAL

# EL CAMINO DE SANTIAGO



**ALOJAMIENTO**



**TRANSPORTE**



**COMIDAS**



**GUÍA ESPECIALIZADO**

**PLAZAS LIMITADAS**

**NO TE LO PIERDAS !!!!**

**CURSOS INTERNACIONALES-USC & AATSP- FLORIDA CHAPTER**

**faatspconferencechair@gmail.com**

## 1 – TIMING DEL PROGRAMA

<b>SÁBADO 15/06</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Llegada del grupo, traslado al alojamiento (residencia universitaria- habitación individual con baño)</li> <li>○ Manutención por cuenta del grupo</li> </ul>
<b>DOMINGO 16/06</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Visita guiada a la ciudad monumental por la mañana y tarde libre.</li> <li>○ Visita nocturna a la Catedral de Santiago</li> <li>○ Desayuno, comida y cena en el comedor universitario</li> </ul>
<b>LUNES 17/06</b>	<b>MAÑANA</b>
9,15h-11,15h	HISTORIA DEL CAMINO DE SANTIAGO
10,15h-11,45h	<b>PAUSA</b>
11,45h- 12,45h	HISTORIA DEL CAMINO DE SANTIAGO
13,00h -14,00h	INTRODUCCIÓN A LA CULTURA DE GALICIA
14,00h	<b>Comida en comedor universitario</b>
<b>TARDE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Visita guiada al Patrimonio de la Universidad</li> <li>○ Visita guiada al Museo de las Peregrinaciones</li> </ul>
<b>NOCHE</b>	<b>Cena en comedor universitario</b>
<b>MARTES 18/06</b>	<b>MAÑANA</b>
9,15h-11,15h	ACTUALIDAD DEL CAMINO DE SANTIAGO
10,15h-11,45h	<b>PAUSA</b>
11,45h- 12,45h	ACTUALIDAD DEL CAMINO DE SANTIAGO
13,00h -14,00h	INTRODUCCIÓN A LA CULTURA DE GALICIA
14,00h	<b>Comida en comedor universitario</b>
<b>TARDE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Orientación viaje del Camino de Santiago</li> <li>○ Taller de música y baile tradicional de Galicia</li> </ul>
<b>NOCHE</b>	<b>Cena en comedor universitario</b>
<b>19-24 junio</b>	<b>CAMINO DE SANTIAGO- RUTA CAMINO FRANCÉS (100KMS)</b>

19 JUNIO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1ª Etapa: O Cebreiro – Triacastela (18 km's) <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Visita O Cebreiro</li> </ul> </li> </ul>
20 JUNIO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2ª Etapa: Sarria – Portomarín (22 km's)</li> </ul>
21 JUNIO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3ª Etapa: Portomarín – Palas de Rei (24 km's) <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Iglesia de Vilar de Donas y Castillo de Pambre</li> </ul> </li> </ul>
22 JUNIO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4ª Etapa: Palas de Rei – Rivadiso de Abaixo (25 km's)</li> </ul>
23 JUNIO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 5ª Etapa: Rivadiso – O Pino (24 km's) <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Visita Monasterio de Sobrado dos Monxes</li> </ul> </li> </ul>
24 JUNIO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6ª Etapa: O Pino- Santiago de Compostela (19, km's)</li> </ul> <p>Llegada a Compostela, recogida credenciales</p> <p>Comida en la zona monumental</p> <p>Cena por cuenta del grupo</p>
25 JUNIO	Día de descanso – Se incluye el desayuno. La comida y cena son por cuenta del grupo
26 JUNIO	Regreso a USA- Se incluye transfer al aeropuerto

### Política de cancelación del programa

El pago del programa ha de hacerse 60 días antes de la fecha de inicio del mismo.

#### Gastos de Cancelación

- 50% del importe total del programa si la anulación se produce entre los 50 y los 30 días previos a la salida.
- 70% del importe total del programa si la anulación se produce entre los 29 y los 11 días previos a la fecha de inicio.
- En caso de cancelación dentro de los 10 días anteriores a la fecha de inicio del programa, no habrá derecho a devolución alguna del importe total abonado.
- En caso de anulación durante el programa no habrá derecho a devolución alguna de la cantidad abonada.

# FLENJ NEWS

[#1 Leave Happy: Strategies to build relationships and create a positive classroom community](#)



Professional Development  
Workshop Series

12.07.23  
Making  
Comprehension-  
Based Activities  
Work: Using  
Images, Videos, &  
Calendars

VIRTUAL WORKSHOP 4PM-6PM

Diane Neubauer

A graphic for a virtual workshop. It features a globe icon, the title 'Professional Development Workshop Series', the date '12.07.23', the topic 'Making Comprehension-Based Activities Work: Using Images, Videos, & Calendars', and a circular portrait of Diane Neubauer. A green banner at the bottom left says 'VIRTUAL WORKSHOP 4PM-6PM'.

[#2 Making Comprehension-based Activities Work: Using Images, Videos, & Calendars](#)



Professional Development  
Workshop Series

1.11.24

How To Connect  
The Three C's in The  
Spanish Classroom

VIRTUAL WORKSHOP 4PM-6PM

Yoanci Merkel, FLENJ Teacher of the Year 2023

A graphic for a virtual workshop. It features a globe icon, the title 'Professional Development Workshop Series', the date '1.11.24', the topic 'How To Connect The Three C's in The Spanish Classroom', and a circular portrait of Yoanci Merkel holding a plaque. A green banner at the bottom left says 'VIRTUAL WORKSHOP 4PM-6PM'. Text at the bottom right identifies her as 'Yoanci Merkel, FLENJ Teacher of the Year 2023'.

[#3 How to connect the three C's in the Spanish classroom](#)



Professional Development  
Workshop Series

2.1.24

Planting the Seeds  
for Departmental  
Growth

VIRTUAL WORKSHOP 4PM-6PM

Noemi Rodriguez-Grimshaw

Ashley Warren

A graphic for a virtual workshop. It features a globe icon, the title 'Professional Development Workshop Series', the date '2.1.24', the topic 'Planting the Seeds for Departmental Growth', and two circular portraits of Noemi Rodriguez-Grimshaw and Ashley Warren. A green banner at the bottom left says 'VIRTUAL WORKSHOP 4PM-6PM'. An icon of a hand holding a plant is at the bottom right.

[#4 Planting the seeds for departmental growth](#)



Professional Development  
Workshop Series

5.2.24  
Riding Shotgun:  
Letting Students  
Take the Wheel



NIPSA-PEAMONIROE TOWNSHIP, NJ  
9AM-3PM

Caroline Schlegel & Aubrey Swisher

[#5 Riding Shotgun: Letting Students Take the Wheel](#)

## Colorado Congress of Foreign Language Teachers



Colorado Congress of Foreign Language Teachers



**CCFLT SPRING  
CONFERENCE**

**FEBRUARY 22-24 2024**

*with keynote speaker  
Alejandro Jimenez*

**Theme: Cultures  
of Empathy**

Location:  
Hyatt Regency, Aurora, CO

Register today at [www.ccflt.org](http://www.ccflt.org)!



**Submit your Spring Conference Session Proposal Here**

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfu09q0S7BgIMXqrtVcY1OVI-GLomDyTrbC5E77JEUpoYsMgg/viewform>

# CLTA & SWCOLT Wednesday WEBINARS are BACK!!!



**PRESENT**  
**WEBINAR WEDNESDAYS**  
**BEST OF THE SOUTHWEST EDITION!**



CEUs AVAILABLE THROUGH STANFORD CONTINUING STUDIES  
REGISTER @ [CLTA.NET](https://www.clta.net) TODAY!



TIPS TO BECOME A BETTER TEACHER  
JOIN YOUR STATE ONE TODAY  
SCORE DISCOUNTS ON PD  
GET EXCLUSIVE ACCESS TO WEBINAR RECORDINGS

INSTRUCTIONAL STRATEGIES THAT REALLY WORK FOR STUDENTS AND TEACHERS!

## FEATURED 2023-2024 SWCOLT TEACHERS OF THE YEAR:

ACCESS RECORDING AND MATERIALS PRIOR,  
THEN ATTEND 30 MIN LIVE Q&A WITH THE FEATURED TEACHER OF THE YEAR!



HAWAII

**NATALIE LALAGOS**  
SEPTEMBER 13, 2023  
4PM (PACIFIC TIME)  
SPANISH



COLORADO

**ERIN AUSTIN**  
JANUARY 10, 2024  
4PM (PACIFIC TIME)  
FRENCH



TEXAS

**KRISTINA SEDBERRY**  
OCTOBER 11, 2023  
4PM (PACIFIC TIME)  
ASL



NEW MEXICO

**LUCY ZOLLNER**  
FEBRUARY 15, 2023  
4PM (PACIFIC TIME)  
PORTUGUESE



NEVADA

**MARGARITA DE LEÓN VIERA**  
NOVEMBER 8, 2023  
4PM (PACIFIC TIME)  
SPANISH



ARIZONA

**NALLELY MORALES**  
MARCH 13, 2024  
4PM (PACIFIC TIME)  
SPANISH



**CLTA & SWCOLT**  
DECEMBER 13, 2023  
4PM (PACIFIC TIME)  
NETWORKING & RAFFLE!



CALIFORNIA

**TINA DALTON**  
APRIL 10, 2024  
4PM (PACIFIC TIME)  
FRENCH

\*NOTE THURSDAY\*

REGISTER HERE: <https://www.tfaforms.com/5083590>

OUR BUTTERFLY EFFECT:  
CREATING A LASTING IMPACT



**2024 Northeast Conference – our 70th Anniversary!**

February 22-24, 2024 New York Hilton Midtown, 1335 Sixth Avenue New York.

The 2024 conference theme is ***Our Butterfly Effect: Creating a Lasting Impact***. It is time to consider what we have learned over the past 70 years of the Northeast Conference. How has our conference had an impact on the field? What have students learned as a result of teachers coming to the annual conference? Our story is an important one for the field. How do professional conferences make us stronger teachers? How can we help promote teaching for proficiency? This conference theme is designed to bring us all back to the essence of why we teach: the learners and how we can best support them and their learning.

**October is here!** You have until Halloween (October 31<sup>st</sup>) to save on your conference registration! What do you get for this amazingly low registration rate?

- • 15 Thursday PreConference Workshops
- • 150+ Friday and Saturday Professional Learning Sessions
- Standing Room Only compact learning
- • Varied and top-quality vendors with the newest in materials and services
- • Scholarships for new participants
- • Mentoring for early career teachers
- • Exciting, front-running innovations in the Mead Fellowships
- • Research and Technology presentations at the leading-edge of our field
- • A stellar general opening session to inspire you
- • A dazzling evening awards celebration
- • State partner organization micro-networking opportunities
- • A new immersion opportunity
- • Multitudinous moments to connect, expand your network
- • An attractive hotel accommodation rate for a comfortable stay
- The world's playground right outside the door!

**ALL of this for an amazing low rate - - - how can that be true?** The Northeast Conference Board of Directors has endeavored across the summer and into the school year to make all of this possible – **FOR YOU!**

Register TODAY and save! The regular registration period ends October 31, 2023 and the rate rises November 1

FOR MORE INFORMATION: <https://www.nectfl.org/2024-conference/>



SWCOLT/HALT  
February 29th-March 2nd, 2024  
Honolulu, Hawai'i  
[swcolt.org](https://www.swcolt.org)



Registration and more information: <https://www.swcolt.org/general-7>

SCOLT: MARCH 7-9, 2024, Renaissance Concourse Atlanta Airport Hotel

Registration form: <https://scoltconf.wufoo.com/forms/z1iqmckq0j7fh62/>

Hotel Registration: <https://www.marriott.com/en-us/hotels/atlsa-renaissance-concourse-atlanta-airport-hotel/overview/>



For those who attended the 2023 conference in Mobile, don't miss this opportunity! SCOLT attendees are eligible to earn graduate credits by attending the conference through two different partners and programs, World Language PD and Idioma Education & Consulting. Additionally, Idioma Education and Consulting is offering a \$500 scholarship towards an M.Ed. program. Please see the [conference page](https://www.scolt.org/conferences/) (<https://www.scolt.org/conferences/>) for more information about these great opportunities!

Watch social media and the [conference page](https://www.scolt.org/conferences/) for updates throughout the year.



## CLTA is Accepting Proposals for the 2024 Conference

Consider presenting a **pre-conference workshop (March 7 & 8)** or an **interest session (March 9 & 10) for the 2024 Conference in Monterey** at the Hyatt Regency. This year's theme is Cultivating & Promoting a Sense of Belonging.

If you are willing to present, we are asking that you [submit a proposal](#) as soon as possible. At this time, we are especially looking for pre-conference workshops for March 8 & 9 so that we can get the conference registration information & registration out earlier this year. **WE HAVE EXTENDED THE DEADLINE FOR WORKSHOPS TO OCTOBER 20.**

Please note one change for this year. Sessions will be 45 minutes so that we can give more teachers a chance to present.

If you have any questions, please feel free to email **Paula Hirsch** at [conference@clta.net](mailto:conference@clta.net).

Submit a proposal here: <https://www.tfaforms.com/5054974>

## Wayside Is Coming to You



You are committed to speaking as much target language as possible, but what do you talk about and how do you make sure your students understand what is being said?

In this session, participants will explore ideas and strategies for presenting vocabulary in context using comprehensible input, scaffolding and student language supports, and tips for checking student comprehension.

Wednesday, November 8, 2023 | 7:00 PM ET

**[REGISTER HERE:](https://www.waysidepublishing.com/teaching-resources/professional-development)**

<https://www.waysidepublishing.com/teaching-resources/professional-development>

# The Wise Insider

Bold Ideas and Practical Resources



## Quick Takes

- Resources for you: As you get up to speed with your language classes remember to check out the [resources available](#) to support your teaching goals, and glance at the Learning Site® guides.
- Looking for Best in Class Professional Development? We have got you covered. [Register now](#) for the upcoming session: Target Language Use: "Presenting Language that is Comprehensible and in Context."

## Reading Room

Why Should I Attend a Language Conference?





Attending a language conference can remind you why you chose this profession in the first place and connect you with hundreds (or in the case of ACTFL, thousands) of like-minded educators. You will walk away with not only professional growth but also with lifelong friends. <https://www.waysidepublishing.com/teaching-resources/why-should-i-attend-a-language-conference>

# FROM XPERITAS

## Exclusive **DISCOUNTS** for Spanish Teachers

Calling all Spanish teachers who believe  
in the power of learning through travel  
and exploration!



### **NSE Discount**

Teachers! When you register at least 25 students for the 2024 National Spanish Exam (NSE) and plan an Xperitas adventure for your students in 2025, your students will receive an amazing \$100 discount on their program!  
(Some restrictions apply)

<https://nationalspanishexam.org/exams/national-spanish-exam/registration/>

### **Early Bird Discount**

When you pair this with our Early Bird discount of \$200 (available for registrations before June 15th), it adds up to an incredible total discount of \$300!

**XPERITAS.ORG**  
**612-436-8299**

Since 1972  
**Xperitas**  
Nonprofit Immersion Travel

**800-892-0022**  
**INFO@XPERITAS.ORG**

# FROM THE FLORIDA STATE SPANISH CONFERENCE



## FSSC 2024

Disponible

**IT'S NOT TOO LATE!**

**WE ARE STILL ACCEPTING SCHOOL REGISTRATIONS THROUGH NOVEMBER 15, 2023.**

September 5, 2023.

Osceola County School of the Arts and Celebration High School, the host schools for the **2024** Florida State Spanish Conference, invite your school to participate in this year's conference. The purpose of this conference is to bring together students who have demonstrated knowledge of the Spanish language and who have expressed an interest in competing in the following areas: impromptu speeches, declamation, and dramatic presentation. The theme for 2024 is "*Español, más que una lengua, un tesoro*". We will be attaching a letter from the host schools explaining the cultural project with the next Circular.

### Dates

**March 7-9, 2024**

### Location

Wyndham Orlando Resort, 8001 International Drive, Orlando, FL 32819

### Eligibility

*Set by Florida Statutes for Interscholastic Competition*

Students must maintain a 2.0 GPA or better for the grading period immediately preceding the competition, and they must have passed five of seven or five of six classes.

## Divisions

There will be two divisions with equivalent trophies awarded for each division. \* The maximum number of delegates representing any one school is **sixteen**.

**Division I: 70% or more** of total delegates must be in category A, with a **maximum of 30%** of total delegates in categories B, C, and D.

**Division II: more than 30%** of total delegates in categories B, C, and D.

## Competitions

There are three types of academic competitions.

### Impromptu Speeches

**Every** student will give a two-minute discourse on a given topic. A list of sample **topics is available on the website: [www.thefssc.org](http://www.thefssc.org)** under the **"HOW IT WORKS"** tab, find **TEMAS** page, **click on even years button**. Please note that the **topics HAVE CHANGED**. Each school may have up to sixteen delegates on the team; however, **all** delegates must participate in Impromptu Speeches.

### Declamation

A **maximum of six** delegates may compete in an **oral presentation of a poem (1 min minimum for all students in levels 1A, 1B, and level 2A; 2 min. minimum for levels 1C, 1D, and 2B through level 6**. Declamations are **not to exceed 3 minutes**.) *Costume and movements of interpretation are permitted and encouraged. NO INSTRUMENTS OR SINGING OF THE DECLAMATION.*

### Dramatic presentation

Each school may enter one skit or short play, through which a triple-point value will be obtained. **THE PLAY MUST BE OF SPANISH ORIGIN – A SPANISH AUTHOR – OR AN ADAPTATION OF ONE.**

## Level of Spanish Proficiency

Students will compete according to the level of the class in which they are enrolled (Spanish I-VI). Students enrolled in an AP Spanish class should be listed according to the numerical level corresponding to their years of study of Spanish. There is no AP category, therefore **AP Language** is considered **five years** and **AP Literature** is considered **six years**. Also, students will be classified according to their level of proficiency:

- A. Students have ONLY learned Spanish in the classroom.
- B. Students with limited outside experience at home or in a Spanish-speaking environment.
- C. Students with extensive outside experience.
- D. Students reared and educated in a Spanish-speaking environment.

### Judging

Two judges will rate each delegate based on diction, interpretation, and overall performance.

### Awards

Each entrant will receive one of four assessments: "**Bueno**", "**Excelente**", "**Superior**" and "**Sobresaliente**".

In each of the school-size groupings defined by the Florida High School Activities Association (**7A, 6A, 5A, 4A, 3A, 2A, and 1A**) an outstanding school will be named in each division based on total points accrued by its delegates.

To have a chance at a trophy, a school must enter **ALL** three areas of competition with the maximum number of competitors allowed in each category.

Individual students may choose to participate in the non-academic regional dress and/or entertainment (singing, dancing, musical instrument) competitions at the banquet for personal awards, but these scores will have no bearing on the outstanding school award. Each school may also enter one scrapbook and a poster depicting the conference theme.

**For a complete schedule, rules, and regulations for all events, visit NEW & IMPROVED [www.thefssc.org](http://www.thefssc.org)**

## REMEMBER FOR 2024

### Registration Fees

- 1- Each student and teacher chaperone/sponsor attending pays a **\$70.00** registration fee.
- 2- If the chaperone is a NON-FACULTY MEMBER the fee is **\$80.00**. All registration fees include the use of the conference facilities, banquet, the dance Friday evening, and all trophies, ribbons, certificates, and judge's expenses.
- 3- For each school participating, there will be a **\$125.00** registration fee that helps defray the cost of the workers brought to run the conference. **THIS NON-REFUNDABLE FEE MUST ACCOMPANY THE SCHOOL'S PRE-REGISTRATION FORM OF INTENT TO ATTEND THE CONFERENCE.**

### Hotel

- 1- **Every school** in attendance **MUST STAY** at the Orlando Wyndham Resorts where the competition takes place.
- 2- **Resort Fee Benefit Waived: The Resort Fee Charge of \$15.95 is waived for the group.**
- 3- The **cost per room** (up to 4 persons of the same sex) **per night will be \$139.00** plus tax (Bring a copy of your Federal Tax-Exempt number).

The cost includes:

Group benefits at no additional charge: (Daily Benefits and value)

- >Wireless in-room high-speed internet (\$9.95)
- >Daily Fitness Center and Spa Access including unlimited use of equipment, sauna, steam room, lockers, and shower facilities (\$10.00)
- >Usage of the 24-hour technology lounge computers with internet (\$10.00)
- >Live network airline kiosk with board pass printer (\$2.00)
- >Up to the first 30 minutes of long-distance telephone calls (within the continental US) (\$3.00)

- >Unlimited local and toll-free telephone calls (\$2.00)
- >Weekday newspaper in the hotel lobby and fitness center (\$2.00)
- >Scheduled daily bus transfers to and from Universal Studios, SeaWorld, and Universal's City Walk (\$10.00)

### Sponsors

There must be **one school sponsor for the first ten students** and **one co-sponsor for the other six students**. The conference is promoted by the Florida Chapter of AATSP, therefore each teacher sending his/her students to participate must pay a Point Room FEE. This fee helps defray the cost of the Points Room supplies and contributes to the number of Senior Essay Cash Awards available. The Florida Chapter of AATSP and FFLA ARE NOT the same organizations!

**Have you paid your FAATSP fees?**

**ALL teachers sending students will pay \$15 each regardless of their attendance to the Conference.**

**FEES by February 1st, 2024** using PayPal ( [https://paypal.me/AATSPFLchapter?country.x=US&locale.x=en\\_US](https://paypal.me/AATSPFLchapter?country.x=US&locale.x=en_US) )  
or mail to

**Amarilys Heard**

**2200 Solé Mia Square Ln. Apt. 512**

**North Miami, Florida 33181**

### Pre-registration

If you plan to attend the 2024 Florida State Spanish Conference, please fill out the attached form and email it to [fsscsecretary@gmail.com](mailto:fsscsecretary@gmail.com) by October 1, 2023. Payment of the **\$125.00 non-refundable** school registration fee, must be made through PayPal® CLICK: [https://www.thefssc.org/online-store/School-Registration-Fee\\*-p74085121](https://www.thefssc.org/online-store/School-Registration-Fee*-p74085121) or a school check mailed to:

**Linda Villadóniga**

**631 Shores Blvd.**

**St. Augustine, FL 32086**

**PLEASE REMEMBER THAT FURTHER INFORMATION WILL BE SENT ONLY TO THOSE SCHOOLS THAT HAVE RETURNED THE SCHOOL REGISTRATION FORM BY THE DEADLINE.**

**THE SECOND MAILING went out on October 16, 2023. If you did not receive it please contact Linda Villadóniga at [fsscsecretary@gmail.com](mailto:fsscsecretary@gmail.com)**

If you have unanswered questions, please contact Linda Villadoniga at [fsscsecretary@gmail.com](mailto:fsscsecretary@gmail.com) or via **text only** (please no calls) at **904-377-2252**. Please include your name, number, and a brief reason for your message. I will return your message or call you as soon as I can.

We look forward to your participation at FSSC2024.

Sincerely,

**Linda Villadóniga**

**FSSC Secretary**

[fsscsecretary@gmail.com](mailto:fsscsecretary@gmail.com)



**-FSSC 2024-  
School Registration**

If you plan to attend the **2024** Florida State Spanish Conference, please fill out this form and email to [fsscsecretary@gmail.com](mailto:fsscsecretary@gmail.com) by **November 1st, 2023**. Payment of \$125.00 non-refundable school registration fee, must be made through [PayPal®](https://www.thefssc.org/online-store/School-Registration-Fee*-p74085121) [https://www.thefssc.org/online-store/School-Registration-Fee\\*-p74085121](https://www.thefssc.org/online-store/School-Registration-Fee*-p74085121) or school check.

**Form**

**Florida High School Activities Association grouping for basketball**

(For more information see the [FHSAA website](https://fhsaa.com/sports/2020/3/2/BBK_classifications.aspx) -

[https://fhsaa.com/sports/2020/3/2/BBK\\_classifications.aspx](https://fhsaa.com/sports/2020/3/2/BBK_classifications.aspx)

**Mark X** (Ask your Athletic Director for the Boys Basketball Classification) MUST **BE FILLED OUT**

7-A \_\_\_\_ 6-A \_\_\_\_ 5-A \_\_\_\_ 4-A \_\_\_\_ 3-A \_\_\_\_ 2-A \_\_\_\_ 1-A \_\_\_\_

School name: \_\_\_\_\_

School address: \_\_\_\_\_

School Phone: (Must have) (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Work email: (Must have) \_\_\_\_\_

Personal email: (Must have) \_\_\_\_\_

**NAME OF ALL SPONSORS/TEACHERS ATTENDING:**

**PERSONAL PHONE \***

(Must have a **PERSONAL PHONE NUMBER FOR LEAD TEACHER**- These numbers will remain confidential)

1. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

**\*PLEASE** list personal phones, as it is not always feasible to reach teachers during the school day.

Estimated number of students participating: \_\_\_\_\_ (max. of 16)

For your payment to be processed by [PayPal®](https://www.thefssc.org/online-store/School-Registration-Fee*-p74085121) click [here](https://www.thefssc.org/online-store/School-Registration-Fee*-p74085121) ([https://www.thefssc.org/online-store/School-Registration-Fee\\*-p74085121](https://www.thefssc.org/online-store/School-Registration-Fee*-p74085121)) or send a check payable to **FSSC2024** to our **NEW ADDRESS: Linda Villadoniga, FSSC Secretary, 631 Shores Blvd., St. Augustine, FL 32086**

# FROM IDIOMA STAR

## Upcoming Events

**Fall Session Courses with Idioma:** October 23 - December 8

**World Language Teacher Summit:** Available starting October 23 - FREE online video presentations featuring trending themes like AI in the classroom, comprehensible input and tons of time-saving and student-centered strategies. Look for Idioma's video on differentiating for the post-pandemic learner, and Idioma's own Maureen Lamb presenting on using AI for students and teachers! Get your all-access pass and purchase the workbook to make the most of the presentations, and even earn professional development hours or graduate-level credit through the Idioma Fall 2023 World Language Summit course.

**MAFLA:** October 26-28 - Springfield, MA

Earn graduate-level credit for attending MAFLA! Learn more and register [here!](#)

**NASDFL / ACTFL:** November 16-19 - Chicago, IL

Visit the Idioma booth at MAFLA and ACTFL this fall! Mention that you read the Star and we'll give you an exclusive prize just for subscribers, participate in our Scavenger Hunt to win even more prizes, and make sure to enter our raffle for a FREE course!

## Recommended Resources

If you haven't joined the [World Language Teacher Lounge Facebook group](#), you're missing out! The World Language Teacher Summit kicks off October 23, and features two of Idioma's instructors: Maureen Lamb and Elisa Kirschhoffer. Register FREE for the online sessions, and pair your experience with our conference course to earn graduate-level credits! Learn more and register [here](#).

## Writing Powerful Letters of Recommendation

Our friends at InGenius Prep popped in to share some really helpful tips for teachers writing letters of recommendation for students applying to college. What's unique about their perspective is that our hosts are former admissions counselors, so they know what admissions officers are looking for in the letters you write for your students! Check out the replay of this webinar and all our content on our [YouTube channel](#).



GRACIAS, OBRIGADO, THANK YOU TO THE WONDERFUL  
EXHIBITORS AND SPONSORS OF OUR 2<sup>ND</sup> ANNUAL CONFERENCE

## PLATINUM SPONSOR



# GOLD SPONSORS



**VNIVERSIDAD  
D SALAMANCA**  
CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL



**CURSOSINTERNACIONAIS  
CURSOSINTERNACIONALES  
INTERNATIONALCOURSES**

# SILVER SPONSORS



**AATSP**

American Association of Teachers  
of Spanish & Portuguese • Est. 1917



# BRONZE SPONSORS



# 106th AATSP Annual Conference



## The 2024 Theme

**El español y el portugués como lenguas globales: conexiones y oportunidades más allá del aula**

**O espanhol e o português como línguas globais: conexões e oportunidades além da sala de aula**

***Spanish and Portuguese as Global Languages: Connections and Opportunities in the Classroom and Beyond***

Send pictures of how you and your students celebrate el Día de los Muertos!

Hope you enjoy this week's edition of La Voz.

Send pictures, news, congratulations, etc. to [faatpconferencechair@gmail.com](mailto:faatpconferencechair@gmail.com)

Have a GREAT week!

Linda Villadóniga